

TRAJECTOIRE

est l'une des œuvres du projet Fenêtres de paysages, une série d'installations artistiques qui jalonnent la Traversée du Massif des Vosges (GR®53) et ses variantes dans le Parc naturel régional des Vosges du Nord.

Les Fenêtres sont des lignes géométriques de chêne issu des forêts locales qui chacune à sa manière, établit un dialogue avec son environnement et compose un lieu accueillant pour amener à porter un regard neuf sur le territoire.

Selon la tradition du Schieweschlawe d'Offwiller, c'est depuis un site ancestral, plus haut sur cette colline, que sont envoyés dans le ciel les fameux disques de hêtre enflammés qui célèbrent le retour du printemps. La Fenêtre « Trajectoire » se déploie autour du visiteur assis sur son banc pour rappeler le mouvement des projectiles, avant qu'ils ne s'envolent.

EN **TRAJECTORY** is one of the pieces from the Landscape Windows project, a series of artistic installations along the Vosges Mountain Way – GR®53 and its variants in the Northern Vosges Regional Nature Park.

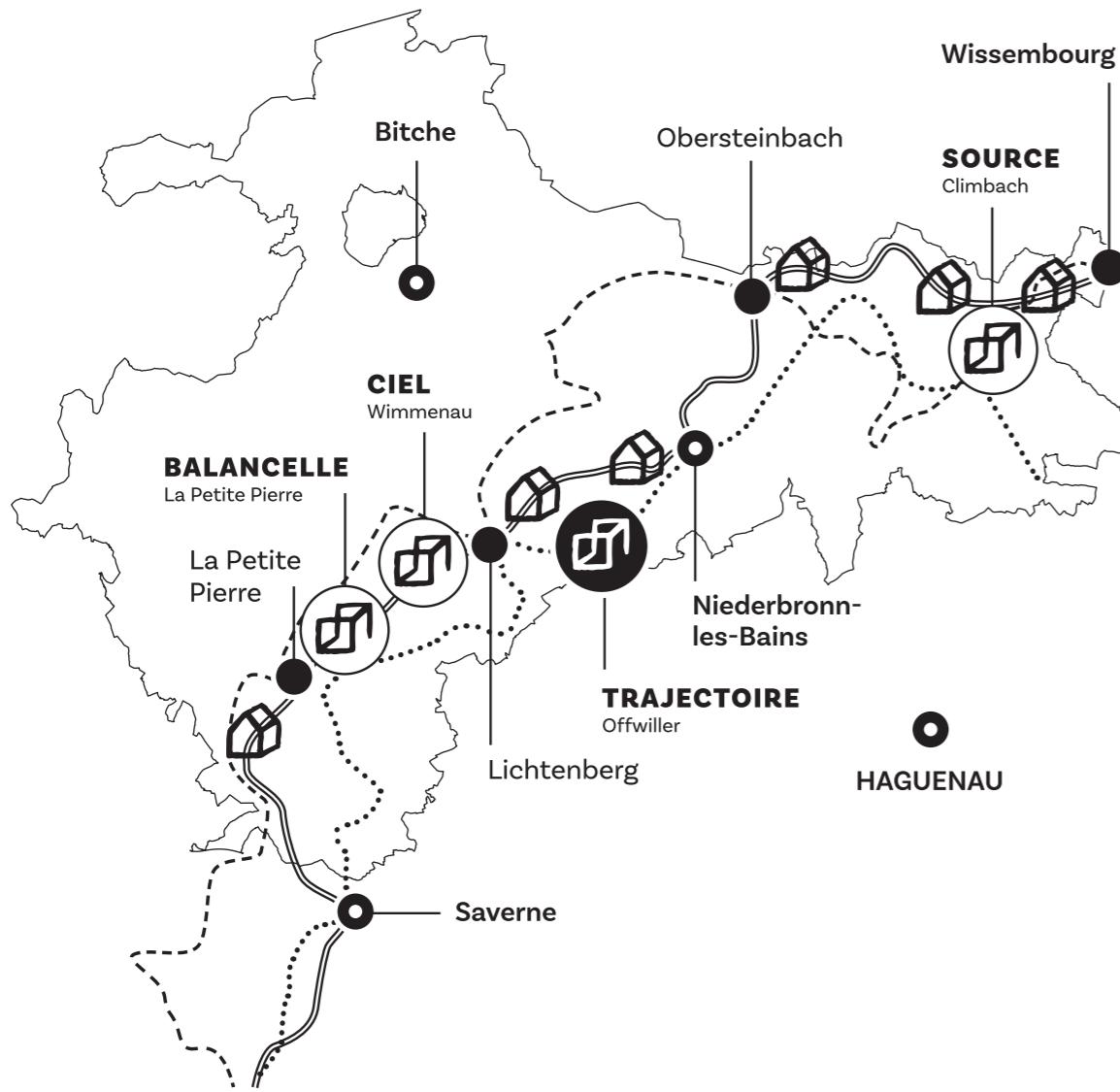
The windows are geometrical lines of locally-sourced oak. Each of which in its own way establishes a dialogue with its surroundings and creates a welcoming place to take a fresh look at the area.

According to the Schieweschlawe tradition from Offwiller, it is from an ancestral site higher up on this hill that the infamous flaming beech disks are thrown into the sky to celebrate the return of spring. The “Trajectory” window unfolds around the visitor while he sits on the bench and recalls the movement of the disks before they fly away.

D **FLUGBAHN** ist eines der Werke des Projekts „Landschaftsfenster“, einer Reihe künstlerischer Installationen, den Vogesen-Fernwanderweg (GR®53) und seine Varianten im Regionalen Naturpark Nordvogesen säumen.

Die Fenster sind geometrische Linien aus Eichenholz der heimischen Wälder. Sie stellen auf ihre eigene Art und Weise einen Dialog mit ihrer Umgebung her und schaffen einen einladenden Ort, der zu einem neuen Blick auf die Region anregt.

Gemäß der Tradition des Schieweschlawe von Offwiller werden von einer uralten Stätte weiter oben auf dem Hügel aus die berühmten, brennenden Scheiben aus Buchenholz zu Ehren der Rückkehr des Frühlings in den Himmel katapultiert. Das Landschaftsfenster „Flugbahn“ entfaltet sich rund um den auf der Bank sitzenden Besuchenden, um an die Bewegung der davonfliegenden Geschosse zu erinnern.



	VOUS ÊTES ICI Sie sind hier You are here
	FENÊTRES DE PAYSAGE Landschaftsfenster Landscape Windows
	ÜTES
	ÉTAPES Etappenziele Stopovers
	VILLES Städte Towns
	GR®53 – TRAVERSÉE DU MASSIF DES VOSGES Die Vogesenüberquerung The Voges Mountain Way
	GR®531
	GR®532

ŒUVRE D'ART PRATICABLE, INTERDIT DE SE FAIRE MAL !

Begehbares Kunstwerk,
Benutzung auf eigene
Gefahr!
Practicable work of art,
don't hurt yourself!



SOURCE

est l'une des œuvres du projet Fenêtres de paysages, une série d'installations artistiques qui jalonnent la Traversée du Massif des Vosges (GR®53) et ses variantes dans le Parc naturel régional des Vosges du Nord.

Les Fenêtres sont des lignes géométriques de chêne issu des forêts locales qui chacune à sa manière, établit un dialogue avec son environnement et compose un lieu accueillant pour amener à porter un regard neuf sur le territoire.

C'est dans le vallon du Tallmatt, à Climbach, qu'émerge la source du Climbronn. La zone humide abrite une faune et une flore sensibles. La Fenêtre « Source » adopte un mouvement inspiré d'un ruisseaulement, en rebondissant de part et d'autre du cours d'eau naissant. Il franchit son lit dans un geste qui cadre sur le village et sa silhouette aux deux clochers. L'œuvre vous invite à vous installer le long de l'eau et à profiter de la quiétude des lieux.

La rivière est un écosystème fragile, prenez en soin, ne piétinez pas son lit au risque de perturber ses habitants si discrets !

LES NOUVEAUX VOISINS
ARCHITECTES - PLASTICIENS

EN

SPRING is one of the pieces from the Landscape Windows project, a series of artistic installations along the Vosges Mountain Way - GR®53 and its variants in the Northern Vosges Regional Nature Park.

The windows are geometrical lines of locally-sourced oak. Each of which in its own way establishes a dialogue with its surroundings and creates a welcoming place to take a fresh look at the area.

The Climbronn springs up in the Tallmatt Valley, in Climbach. The wetland is home to a sensitive fauna and flora. The "Spring" window was inspired by the movement of a runoff, bouncing on either side of the stream. It crosses its bed in a way that frames the village and its silhouette with two steeples. This piece invites you to settle alongside the water and appreciate the stillness of the place.

The river is a fragile ecosystem, take care of it, do not trample its bed at the risk of disturbing its discreet inhabitants!

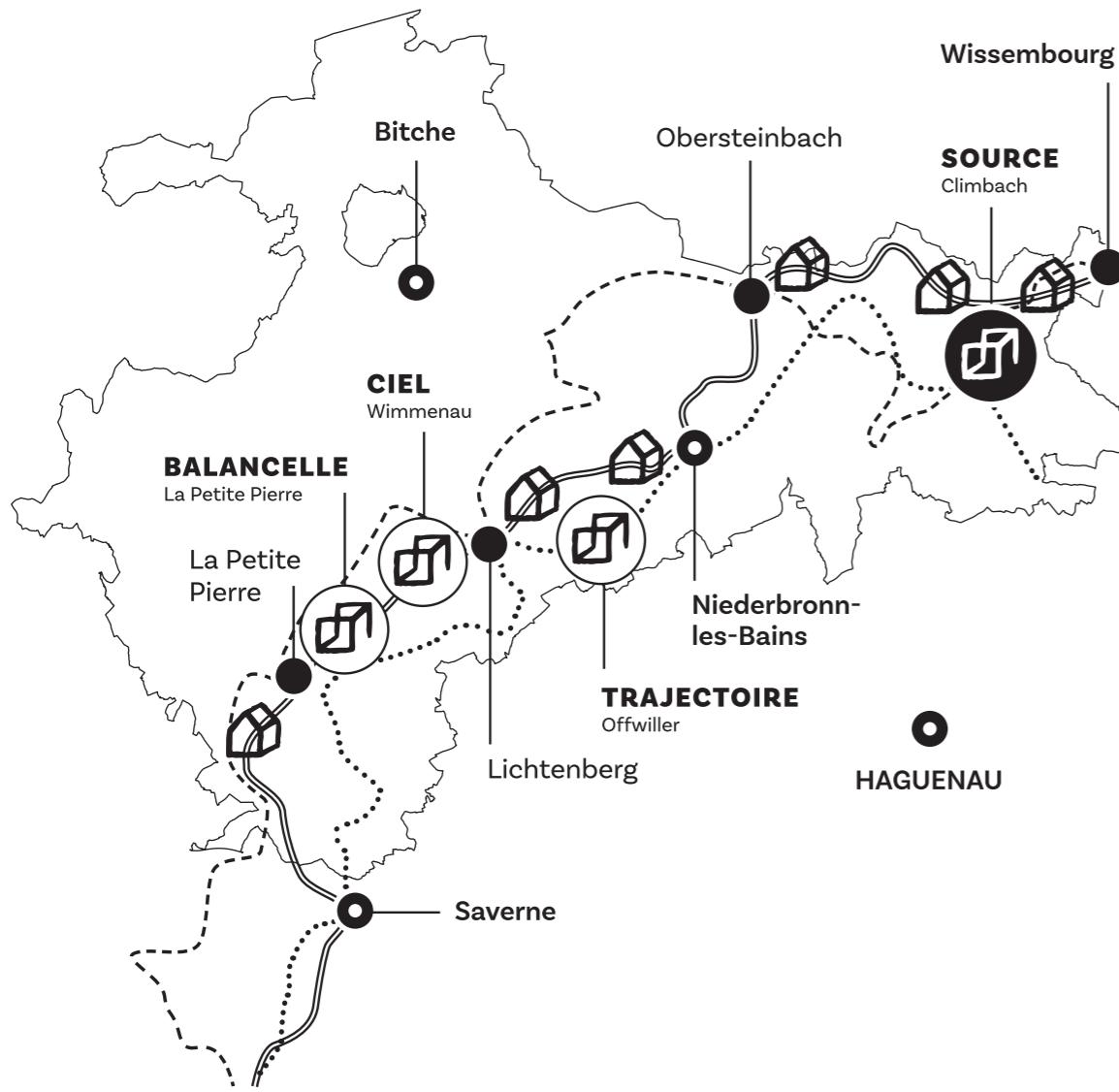
D

QUELLE ist eines der Werke des Projekts „Landschaftsfenster“, einer Reihe künstlerischer Installationen, den Vogesen-Fernwanderweg (GR®53) und seine Varianten im Regionalen Naturpark Nordvogesen säumen.

Die Fenster sind geometrische Linien aus Eichenholz der heimischen Wälder. Sie stellen auf ihre eigene Art und Weise einen Dialog mit ihrer Umgebung her und schaffen einen einladenden Ort, der zu einem neuen Blick auf die Region anregt.

In dem kleinen Tal Tallmatt in Climbach entspringt die Quelle Climbronn. Das Feuchtgebiet ist Lebensraum einer sensiblen Flora und Fauna. Das Fenster „Quelle“ folgt einer fließenden Bewegung, indem es sich auf beiden Seiten des entspringenden Baches dynamisch fortbewegt. Die Installation ist auf das Dorf und seine Silhouette mit den beiden Kirchtürmen ausgerichtet. Das Werk lädt dazu ein, sich am Wasser niederzulassen und die Ruhe der Umgebung zu genießen.

Der Bach ist ein empfindliches Ökosystem. Achten Sie auf ihn und laufen Sie nicht durch das Bachbett, um seine scheuen Bewohner nicht zu stören!



	VOUS ÊTES ICI Sie sind hier You are here
	FENÊTRES DE PAYSAGE Landschaftsfenster Landscape Windows
	ÜTES
	ÉTAPES Etappenziele Stopovers
	VILLES Städte Towns
	GR®53 – TRAVERSÉE DU MASSIF DES VOSGES Die Vogesenüberquerung The Voges Mountain Way
	GR®531
	GR®532

ŒUVRE D'ART PRATICABLE, INTERDIT DE SE FAIRE MAL !

Begehbares Kunstwerk,
Benutzung auf eigene
Gefahr!
Practicable work of art,
don't hurt yourself!



MASSIF DES VOSGES



RÉPUBLIQUE
FRANÇAISE

Liberté
Égalité
Fraternité



Parc
naturel
régional
des Vosges du Nord



CIEL

est l'une des œuvres du projet Fenêtres de paysages, une série d'installations artistiques qui jalonnent la Traversée du Massif des Vosges (GR®53) et ses variantes dans le Parc naturel régional des Vosges du Nord.

Les Fenêtres sont des lignes géométriques de chêne issu des forêts locales qui chacune à sa manière, établit un dialogue avec son environnement et compose un lieu accueillant pour amener à porter un regard neuf sur le territoire.

Dans la vaste clairière cultivée du Herrenfeld, à Wimmenau, la Fenêtre « Ciel » propose un moment de contemplation. Les portiques qui l'entourent cadrent dans diverses directions les paysages environnants : la silhouette du village, les reliefs des Vosges du Nord, l'orée de la forêt. Installés sur le filet, vous êtes invités à contempler le ciel, cet élément essentiel du paysage qui en renouvelle sans cesse la perception par ses variations infinies.

LES NOUVEAUX VOISINS
ARCHITECTES - PLASTICIENS

EN

SKY is one of the pieces from the Landscape Windows project, a series of artistic installations along the Vosges Mountain Way - GR®53 and its variants in the Northern Vosges Regional Nature Park.

The windows are geometrical lines of locally-sourced oak. Each of which in its own way establishes a dialogue with its surroundings and creates a welcoming place to take a fresh look at the area.

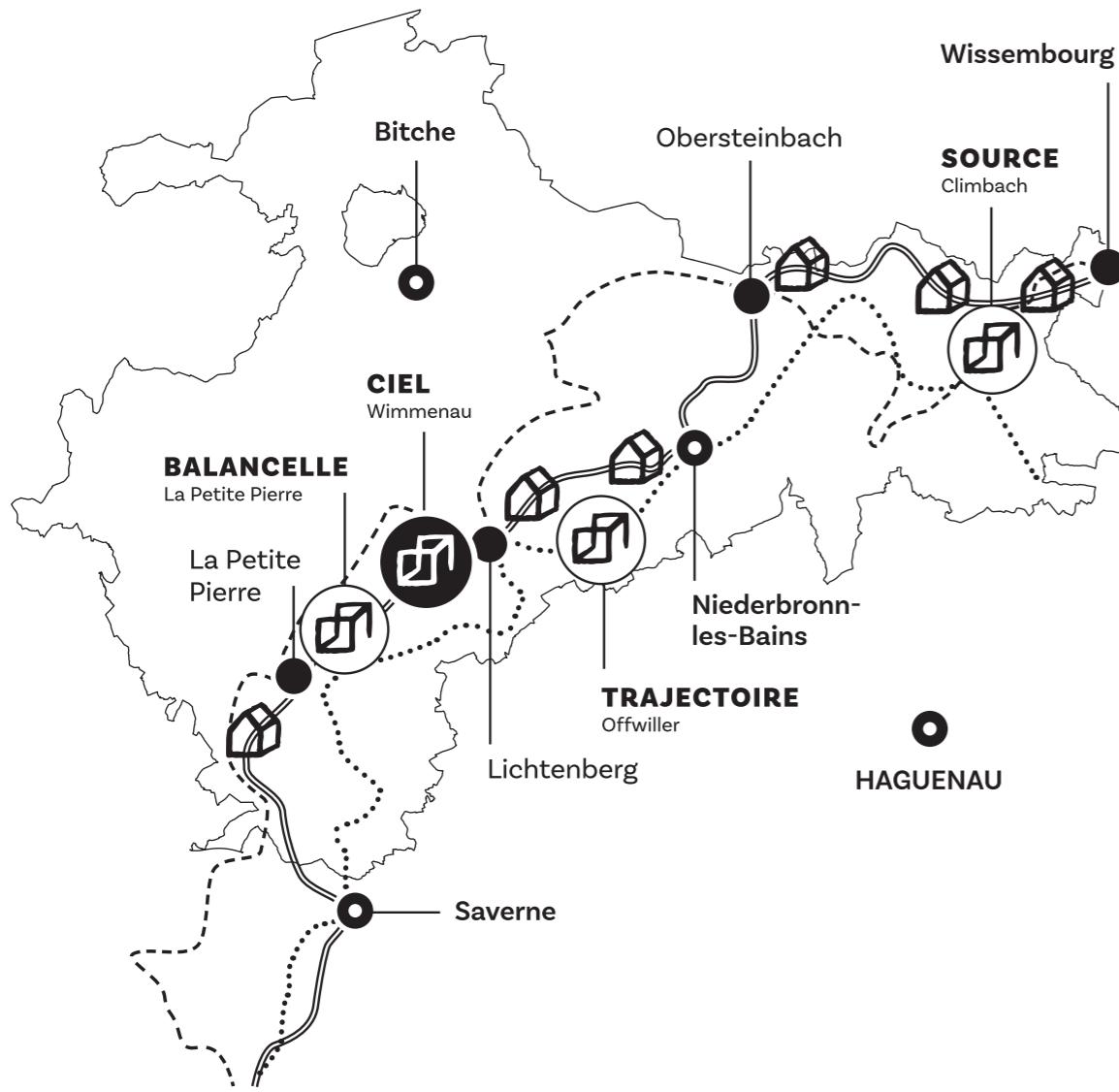
In the wide open space of the Herrenfeld in Wimmenau, the "Sky" window invites you in for a moment of contemplation. The porticos that surround it frame the surrounding landscapes in a range of directions: the silhouette of the village, the relief of the North Vosges and the edges of the forest. While sitting on the net, you are invited to contemplate the sky, an essential element of the scenery that continuously changes its appearance into infinite possibilities.

D

HIMMEL ist eines der Werke des Projekts „Landschaftsfenster“, einer Reihe künstlerischer Installationen, den Vogesen-Fernwanderweg (GR®53) und seine Varianten im Regionalen Naturpark Nordvogesen säumen.

Die Fenster sind geometrische Linien aus Eichenholz der heimischen Wälder. Sie stellen auf ihre eigene Art und Weise einen Dialog mit ihrer Umgebung her und schaffen einen einladenden Ort, der zu einem neuen Blick auf die Region anregt.

In der weitläufigen, bewirtschafteten Lichtung Herrenfeld in Wimmenau lädt das Fenster „Himmel“ einen Moment zur Betrachtung ein. Das Gerüst, von dem es umgeben ist, umrahmt in verschiedene Richtungen die Landschaften der Umgebung: die Silhouette des Dorfes, das Relief der Nordvogesen, den Waldrands. Betrachten Sie auf dem Netz liegend den Himmel, dieses elementare Landschaftselement. Mit seinen zahllosen Variationen sorgt er ständig für neue Landschaftserlebnisse.



	VOUS ÊTES ICI Sie sind hier You are here
	FENÊTRES DE PAYSAGE Landschaftsfenster Landscape Windows
	ÜTES
	ÉTAPES Etappenziele Stopovers
	VILLES Städte Towns
	GR®53 – TRAVERSÉE DU MASSIF DES VOSGES Die Vogesenüberquerung The Voges Mountain Way
	GR®531
	GR®532

ŒUVRE D'ART PRATICABLE, INTERDIT DE SE FAIRE MAL !

Begehbares Kunstwerk,
Benutzung auf eigene
Gefahr!
Practicable work of art,
don't hurt yourself!



BALANCELL

est l'une des œuvres du projet Fenêtres de paysages, une série d'installations artistiques qui jalonnent la Traversée du Massif des Vosges (GR®53) et ses variantes dans le Parc naturel régional des Vosges du Nord.

Les Fenêtres sont des lignes géométriques de chêne issu des forêts locales qui chacune à sa manière, établit un dialogue avec son environnement et compose un lieu accueillant pour amener à porter un regard neuf sur le territoire.

Depuis cette clairière située sur le point haut du Kirchberg, à La Petite Pierre, s'apprécient les reliefs des Vosges du Nord. La Fenêtre « Balancelle » émerge des herbes pour créer un signal conviant les randonneurs à un moment de pause. Assis en lévitation sur un grand banc carré, vous êtes invités, au travers du cadrage offert par l'œuvre, à une expérience de contemplation collective.

LES NOUVEAUX VOISINS
ARCHITECTES - PLASTICIENS

EN

SWING is one of the pieces from the Landscape Windows project, a series of artistic installations along the Vosges Mountain Way – GR®53 and its variants in the Northern Vosges Regional Nature Park.

The windows are geometrical lines of locally-sourced oak. Each of which in its own way establishes a dialogue with its surroundings and creates a welcoming place to take a fresh look at the area.

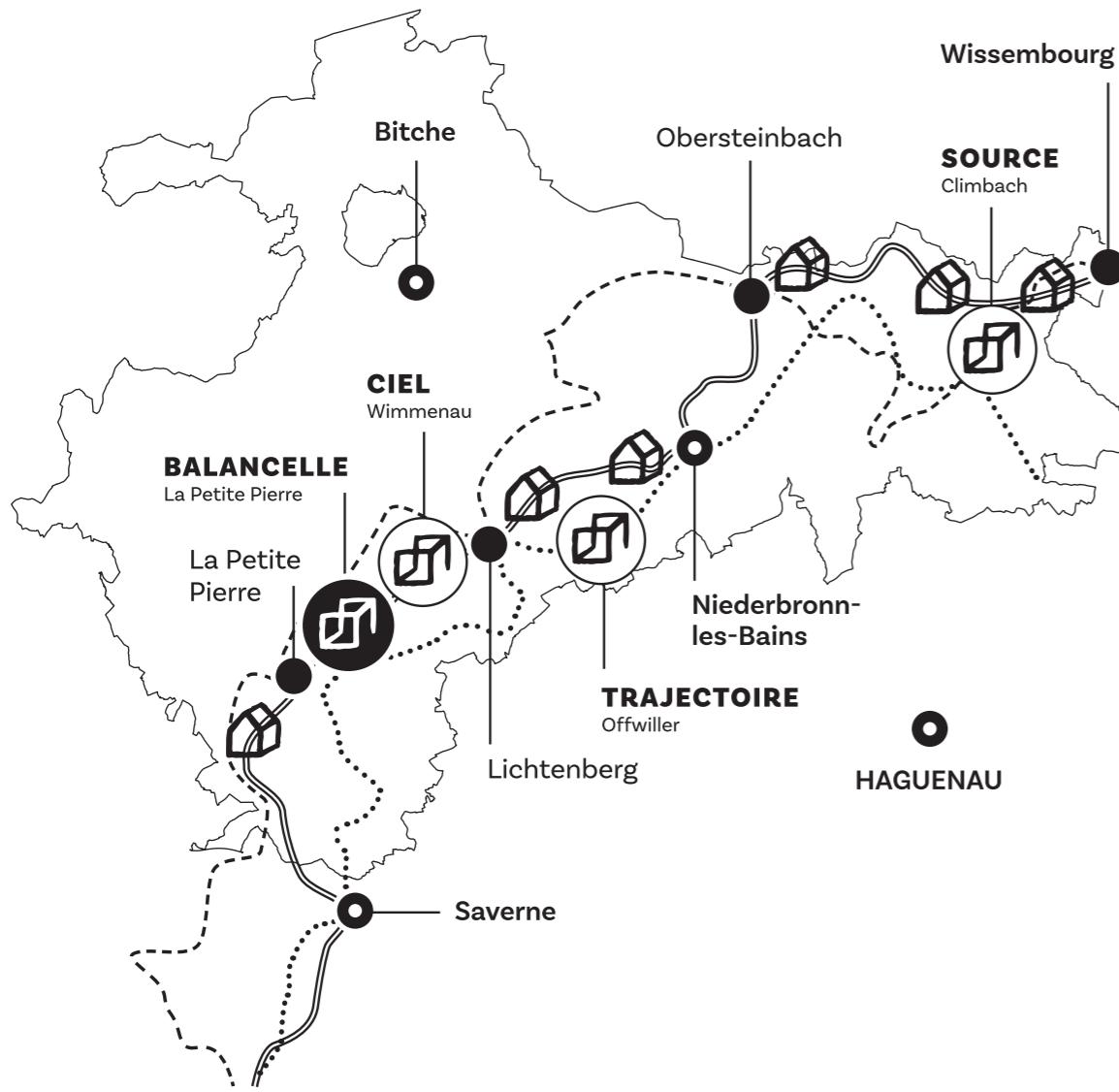
Appreciate the relief of the Northern Vosges from the clear view-point situated on the highest point of the Kirchberg, in La Petite Pierre. The “Swing” window standing out from the grass acts as a signal inviting hikers to take a break. Sitting on a large raised square bench, the frame of the window invites you to a shared contemplative experience.

D

SCHAUKEL ist eines der Werke des Projekts „Landschaftsfenster“, einer Reihe künstlerischer Installationen, den Vogesen-Fernwanderweg (GR®53) und seine Varianten im Regionalen Naturpark Nordvogesen säumen.

Die Fenster sind geometrische Linien aus Eichenholz der heimischen Wälder. Sie stellen auf ihre eigene Art und Weise einen Dialog mit ihrer Umgebung her und schaffen einen einladenden Ort, der zu einem neuen Blick auf die Region anregt.

Von dieser Lichtung aus, die oben auf dem Kirchberg in La Petite Pierre liegt, kann man das hügelige Relief der Nordvogesen bewundern. Das Fenster „Schaukel“ taucht aus den Gräsern auf und gibt Wandernden das Zeichen für eine Pause. Auf der großen, quadratischen Bank schwebend lädt Sie der Blick durch den Fensterrahmen zu einem Betrachtungserlebnis ein.



	VOUS ÊTES ICI Sie sind hier You are here
	FENÊTRES DE PAYSAGE Landschaftsfenster Landscape Windows
	ÜTES
	ÉTAPES Etappenziele Stopovers
	VILLES Städte Towns
	GR®53 – TRAVERSÉE DU MASSIF DES VOSGES Die Vogesenüberquerung The Voges Mountain Way
	GR®531
	GR®532

**ŒUVRE D'ART
PRATICABLE,
INTERDIT
DE SE FAIRE MAL !**
**Begehbares Kunstwerk,
Benutzung auf eigene
Gefahr!**
**Practicable work of art,
don't hurt yourself!**

